TADOKU JUNIOR　せかいのなぜなに神話　★★★☆☆ ふつう　679語

Why the Face of the Moon is White

どうしてお月さまの顔は白いの？

Florence Holbrook（1902年の本）　原文そのまま　朗読：Raybrite

人の声の朗読
を聞く・Web版

どんなおはなし？　風と、部族の長のむすめは好きあっていましたが、お父さんはゆるしません。風はむすめをつれて北へにげますが……。

An Indian chief had a fair young daughter. One day the wind came to him and said, "Great chief, I love your daughter, and she loves me. Will you give her to me to be my wife?"

"No," answered the chief.

The next day the maiden herself went to the chief and said, "Father, I love the wind. Will you let me go with him to his lodge and be his wife?"

"No," declared the chief, "I will not. When the wind was a child, he often came into my wigwam through some tiny hole, and try as I would to make my fire, he always put it out. He knows neither how to fight nor how to hunt, and you shall not be his wife."

Then the chief hid his daughter in a thick grove of dark spruces. "The wind might see her in a pine," he thought, "but he will never catch sight of her in a grove of spruces."

Now the wind could make himself invisible if he chose, and all the time that the chief was talking, the wind was close beside him listening to every word. When the next night came, the wind ran round and round the grove of spruces until he discovered a tiny place where he could get in. When he came out, the maiden was with him. He did not dare to go near the Indians to live, for he was afraid that the chief would come and take her away from him; so he built a new lodge far to the north-ward. To that lodge he carried the maiden, and she became his wife.

Neither the wind nor his young wife had thought that the chief could ever find them, but he searched and searched, and at last he came to their lodge. The wind hid his wife and made himself invisible, but the father struck all about with his great war-club, and a hard blow fell upon the head of the wind. He knew no more of what the chief was doing.

When he came to himself, he discovered that his wife was gone, and he set out in search of her. He roamed about wildly in the forest, and at last he saw her in a canoe with her father on the Big-Sea-Water. "Come with me," he called. She became as white as snow, but she could not see the wind, because after the blow upon his head he had forgotten how to make himself visible.

He was so angry with the chief that he blew with all his might upon the tiny canoe. "Let it tip over," he thought. "I can carry my wife safely to land." The canoe did tip over, and both the chief and his daughter fell into the water. "Come, dear wife," cried the wind. "Here is my hand." He did not remember that he was invisible, and that she could not see his hand. That is why she fell down, down, through the deep water to the bottom of the lake. The chief, too, lost his life, for the wind did not try to help him.

When the wind discovered that his wife was gone from him, he became almost wild with sorrow. "The wind never blew so sadly before," said the people in the wigwams.



"HERE IS MY HAND"

The Great Spirit was sorry that the chief's daughter had fallen into the water and lost her life, and the next night he bore her up to the stars and gave her a home in the moon. There she lives again, but her face is white, as it was when she fell from the canoe. On moonlight nights she always looks down upon the earth, searching for the wind, for she does not know that he is invisible. The wind does not know that far away in the moon is the white face of his lost wife, and so he roams through the forest and wanders about the rocks and the mountains, but never thinks of looking up to the moon.

ある部族の長に、美しい若いむすめがいました。ある日、風が長のところへ来て言いました。「えらい長さま、わたしはあなたのむすめさんが好きで、むすめさんもわたしを好きでいてくれます。むすめさんを、わたしのおよめさんにくださいませんか。」

「だめだ」と長は答えました。

つぎの日、こんどはむすめが自分で長のところへ行って言いました。「お父さん、わたしは風が好きなの。風といっしょにその家へ行って、およめさんになってもいいでしょう？」

「だめだ」と長は言いきりました。「ゆるさない。風は子どものころ、小さなすきまからよくわしのテントにしのびこんできて、わしがどんなに火をおこそうとしても、いつも消してしまったのだ。風はたたかうこともかりをすることも知らない。おまえを風のよめにはさせない。」

そして長は、むすめを、こいトウヒの木がしげる林の中にかくしました。「マツの木なら風に見つかるかもしれないが」と長は思いました。「トウヒの林の中なら、ぜったいに見つからないだろう。」

ところが風は、その気になればすがたを見えなくすることができたので、長が話しているあいだずっと、すぐそばでひとことのこらず聞いていたのです。つぎの夜になると、風はトウヒの林のまわりをぐるぐるまわって、入りこめる小さなすきまを見つけました。風が出てきたときには、むすめもいっしょでした。風は、長がむすめをつれもどしに来るのがこわくて、部族の人たちの近くにはすめませんでした。そこで、ずっと北のほうに新しい家をたてました。風はその家にむすめをつれていき、むすめは風のおよめさんになりました。

風も若いおよめさんも、長に見つかるはずはないと思っていましたが、長はさがしにさがして、とうとうふたりの家にやってきました。風はおよめさんをかくし、自分もすがたを消しましたが、お父さんは大きなこんぼうであたりをめちゃくちゃにふりまわしたので、風の頭にがつんとあたってしまいました。風は気をうしない、長が何をしているのか、もうわかりませんでした。

気がつくと、およめさんがいなくなっていたので、風はさがしに出かけました。風は森の中をあれくるってさまよい、とうとう、むすめがお父さんといっしょに、大きな海のような水の上でカヌーにのっているのを見つけました。「いっしょにおいで」と風はよびました。むすめは雪のようにまっ白な顔になりましたが、風のすがたは見えませんでした。頭をうたれてから、風はすがたを見せる方法をわすれてしまっていたのです。

風は長にとても腹を立てていたので、小さなカヌーに力いっぱいふきつけました。「ひっくりかえってしまえ」と風は思いました。「およめさんは、わたしがぶじに岸まで運べばいい。」カヌーは本当にひっくりかえり、長もむすめも水の中に落ちました。「さあ、おいで」と風はさけびました。「ここにわたしの手があるよ。」風は、自分のすがたが見えないこと、だからむすめには自分の手が見えないことを、わすれていたのです。それで、むすめは深い水の中を下へ下へとしずんで、みずうみの底まで行ってしまいました。長も、風がたすけようとしなかったので、いのちをなくしてしまいました。

およめさんがいなくなったことに気づくと、風はかなしみのあまり、あれくるうようになりました。「風があんなにかなしそうにふいたことはなかった」と、テントの家の人々は言いました。

「ここにわたしの手があるよ」

大いなる神さまは、長のむすめが水に落ちていのちをなくしたことをかわいそうに思い、つぎの夜、むすめを星たちのところへつれていって、お月さまの中にすむ家をあたえました。むすめはそこでまた生きていますが、その顔は、カヌーから落ちたときのように白いのです。月の明るい夜には、むすめはいつも地上を見おろして、風をさがしています。風のすがたが見えないことを、知らないからです。風は、遠いお月さまの中に、いなくなったおよめさんの白い顔があることを知りません。だから森の中をさまよい、岩や山のあいだをうろつきますが、お月さまを見上げようとは、けっして思わないのです。

たんご と クイズ　どうしてお月さまの顔は白いの？

wind 風	**daughter** むすめ	**spruces** トウヒ（モミのなかまの木）
canoe カヌー	**snow** 雪	**hand** 手
moon お月さま	**invisible** 見えない	

Q1 長は、むすめをどこにかくした？

① トウヒの林　② ほらあな　③ カヌーの中

Q2 むすめに風の手が見えなかったのはどうして？

① 夜でくらかったから　② 風がすがたを見せる方法をわすれたから　③ 目をつぶっていたから

Q3 大いなる神さまは、むすめにどこの家をあたえた？

① 森の中　② みずうみの底　③ お月さまの中

こたえ

Q1 ①　マツの木なら見つかるかもしれないと考えて、長は、こいトウヒの木がしげる林の中にむすめをかくしました。

Q2 ②　頭をうたれてから、風はすがたを見せる方法をわすれてしまっていたので、手が見えなかったのです。

Q3 ③　大いなる神さまは、むすめを星たちのところへつれていき、お月さまの中に家をあたえました。

原田英語の多読ベストジュニア
本物の英語の絵本 1,000話以上を、原文・人の声の朗読・和訳つきで。ゲーム・なぞなぞも。ぜんぶ無料・登録なし。
haradaeigo.com/tadokubestjr/

出典　英文：原文そのまま（1語も書きかえていません）。Project Gutenberg 電子書籍 #22420（Florence Holbrook、1902年）。パブリックドメイン。
挿絵：(1902 edition)（同じ本の初版の挿絵。パブリックドメイン）
朗読（Web版）：Raybrite（LibriVox のボランティア。パブリックドメイン）
和訳・クイズ：AIと人が作成。AIは３重チェック。人の目でも順次確認しています。